

Próbujemy nakłonić was poprzez to Manual (Przewodnik) do tego, a nie odwrotnie. Jeśli to ma być wasz przewodnik do wielu innych ważnych przewodników (Przewodnik) lub podobnie. Wskazujemy to Manual (Przewodnik) do tego, co jest najważniejsze i najważniejszą częścią (Przewodnik) tego przewodnika. Wskazujemy to Manual (Przewodnik) do tego, co jest najważniejsze i najważniejszą częścią (Przewodnik) tego przewodnika.

Próbujemy nakłonić was do tego, a nie odwrotnie. Jeśli to ma być wasz przewodnik do wielu innych ważnych przewodników (Przewodnik) lub podobnie. Wskazujemy to Manual (Przewodnik) do tego, co jest najważniejsze i najważniejszą częścią (Przewodnik) tego przewodnika. Wskazujemy to Manual (Przewodnik) do tego, co jest najważniejsze i najważniejszą częścią (Przewodnik) tego przewodnika.

Próbujemy nakłonić was do tego, a nie odwrotnie. Jeśli to ma być wasz przewodnik do wielu innych ważnych przewodników (Przewodnik) lub podobnie. Wskazujemy to Manual (Przewodnik) do tego, co jest najważniejsze i najważniejszą częścią (Przewodnik) tego przewodnika. Wskazujemy to Manual (Przewodnik) do tego, co jest najważniejsze i najważniejszą częścią (Przewodnik) tego przewodnika.

W tym celu, aby uzyskać więcej informacji, prosimy Was, abyście przeczytali ten przewodnik. Wskazujemy to Manual (Przewodnik) do tego, co jest najważniejsze i najważniejszą częścią (Przewodnik) tego przewodnika. Wskazujemy to Manual (Przewodnik) do tego, co jest najważniejsze i najważniejszą częścią (Przewodnik) tego przewodnika.

Próbujemy nakłonić was do tego, a nie odwrotnie. Jeśli to ma być wasz przewodnik do wielu innych ważnych przewodników (Przewodnik) lub podobnie. Wskazujemy to Manual (Przewodnik) do tego, co jest najważniejsze i najważniejszą częścią (Przewodnik) tego przewodnika. Wskazujemy to Manual (Przewodnik) do tego, co jest najważniejsze i najważniejszą częścią (Przewodnik) tego przewodnika.

Próbujemy nakłonić was do tego, a nie odwrotnie. Jeśli to ma być wasz przewodnik do wielu innych ważnych przewodników (Przewodnik) lub podobnie. Wskazujemy to Manual (Przewodnik) do tego, co jest najważniejsze i najważniejszą częścią (Przewodnik) tego przewodnika. Wskazujemy to Manual (Przewodnik) do tego, co jest najważniejsze i najważniejszą częścią (Przewodnik) tego przewodnika.

Próbujemy nakłonić was do tego, a nie odwrotnie. Jeśli to ma być wasz przewodnik do wielu innych ważnych przewodników (Przewodnik) lub podobnie. Wskazujemy to Manual (Przewodnik) do tego, co jest najważniejsze i najważniejszą częścią (Przewodnik) tego przewodnika. Wskazujemy to Manual (Przewodnik) do tego, co jest najważniejsze i najważniejszą częścią (Przewodnik) tego przewodnika.

VCR

Manual d'Utilisation

Bedienungsanleitung

Manuale di Utilizzazione

User manual

Кыргызча ыялдоо

Manual de utilización

Bedienungsanleitung

Белоруская інструкцыя

Brugervejledning

Бүлүмдүк

Przewodnik do operowania

Manual's poučení

Инструкция по использованию

Przewodnik do obsługi

Manual na otáčání

Votre garantie

Your guarantee

France, Belgique, Luxembourg, Suisse (F, B, L, CH)

UK and Ireland (GB + IRL)

Cher Client,

Nous vous offrons un produit THOMSON multimédia. Nous vous encourageons d'avoir toute confiance à notre marque. Votre appareil a été conçu à tous les égards afin de remplir toutes les exigences de sécurité applicables.

En cas de défaillance des pièces ou de vice, suite de fabrication ou de matériaux, devriez apparaître, THOMSON multimédia prendra en charge la réparation (pièces et main d'œuvre) de votre produit THOMSON multimédia (sauf pièces accessoires et pièces consommables) ou, si le produit n'est pas considérée comme réparabile par THOMSON multimédia, l'échange du produit ou sa pièce défectueuse, pendant ou au à partir de la date d'achat (date de facture originale) si le produit a été acheté dans certains pays suivants : F, L, B, F-GB, BEL, ES, CH, A, B, L, NL (Trinitree) ou dans un magasin. Dans tous les cas dans l'un des pays précités.

Pour bénéficier de votre garantie, vous devez à l'origine votre facture originale ou le bon de caisse prouvant la date d'achat et le nom de votre revendeur ainsi que la copie de garantie indiquant le type de produit et numéro de série. La prise en charge de la garantie sera refusée en cas de modification ou altération des documents et/ou dans un délai de trois ans de la date de votre achat.

Cette garantie n'est pas exclusive de l'application de la garantie légale du pays dans lequel vous avez effectué l'achat (y compris dans le cas de la France vis-à-vis de votre revendeur).

La garantie ne couvre pas les cas suivants :

1. Dommages causés par une cause extérieure à l'appareil ou notamment par une chute de produit, foudre, incendie, sécheresse, etc.
2. Faute d'entretien ou utilisation incorrecte ainsi que tout dommage en cas de transport, déplacement ou installation liés à la notice ou, par défaut de cette garantie.
3. Dommages causés par utilisation, utilisation inappropriée, autres logiciels ou non prévus dans le cadre d'utilisation, installations, déplacements, interventions inappropriées, etc.
4. Modifications ou adaptations de l'appareil pour le mettre en conformité avec des normes techniques autres de celles, autres que celles en vigueur dans le pays dans lequel l'appareil a été conçu et fabriqué à l'exception de la modification d'usage d'une telle adaptation.

Merci de bien vouloir vous adresser à votre revendeur ou aux Services Techniques Agréés en cas de dysfonctionnement. Avant toute demande, nous vous encourageons soigneusement à lire attentivement le mode d'emploi du produit.

En cas de besoin de renseignements ou de services, notamment en matière de garantie, dans un des pays de Trinitree différents de celui dans lequel vous avez acheté votre appareil, veuillez contacter le service clientèle, nous THOMSON multimédia le plus proche.

Pour tout renseignement complémentaire, n'hésitez pas à appeler notre service client :

THOMSON multimédia
Marketing France
Service Relatif
Communications
20 Quai d'Alger - Le Galv
92090 Boulogne-Billancourt
Tél : 09 69 62 14 42
Mardi : 0811 THOMSON TV
http://www.thomson.fr
http://www.thomson.europa.com

THOMSON multimédia
(Belgique) S.A.
Kortrijk 3
2011 Rietveld
Belgie
Tél. 069 700 96 96
Fax. 069 700 96 99
http://www.thomson.europa.com

Dear Customer,

Thank you for purchasing this THOMSON multimedia product and for your confidence in our company. This product meets applicable safety requirements and has undergone rigorous testing during manufacture.

However, should there occur a defect, the product or its defective part(s) (including accessories and consumables) will be repaired free of charge (labor and parts) or, at THOMSON multimedia's discretion, exchanged for a similar item, provided that it has been returned within 12 (twelve) months from the date of original purchase (date of receipt), in defective in materials and/or workmanship and has been bought in any of the following countries: F, L, B, F-GB, BEL, ES, CH, A, B, L, NL (Trinitree) or in a store free shop in the named countries.

This guarantee will be granted only upon presentation of the original receipt, or in such receipt, indicating the date of purchase and dealer's name, and of this guarantee card with the product type and serial number. The benefits of this guarantee may be refused if the invoice, such receipt or guarantee card has been altered in any way, defaced or made illegible after the original purchase.

This guarantee does not apply to any of the following:

1. Damage caused by accidents, including, but not limited to, lightning, fire, water;
2. Transport costs between the home and place of service and other costs and risks of transport relating directly or indirectly to this guarantee;
3. Damage to the product resulting from neglect, misuse, including but not limited to, failure to use, repair and/or install the product in its normal domestic purposes and/or in accordance with the operating instructions or its proper installation and use;
4. Modifications, adaptations and alterations of the product to operate in a country other than that for which it was originally designed and manufactured, or any damage resulting from such modifications;

These statements do not affect your statutory rights as a consumer under applicable national legislation. In France, see your consumer's rights against the dealer from whom you bought the product.

If you need service, whether or not under guarantee, please approach the dealer who sold you the product.

In your own interest we advise you to read the instruction/booklet for your THOMSON multimedia product carefully before commencing your dealer or service centre.

If you need service while in a country (within the named Trinitree) other than the one where you bought your product, please contact the nearest THOMSON multimedia InfoCentre.

Should you have any questions which your dealer is unable to answer, please contact:

THOMSON InfoCentre (UK, IRL)
THOMSON multimedia Sales UK Ltd.,
35 Towner Way
Croydon CR9
West Malling
Kent ME10 2JQ
tel: 04 950 171 292 9920
fax: 04 950 171 282 9923
http://www.thomson.europa.com

Ihre Garantie

La vostra garanzia

Deutschland, Österreich, Schweiz, Belgien (D, A, CH)

Italia e Svizzera (I, CH)

Sie geben Kunde,

Sie haben sich für den Kauf eines THOMSON multiflex® - Gerätes entschieden. Vielen Dank für das Vertrauen, das Sie uns damit entgegenbrachten haben.

Bei Kauf in einer ganz Wild gerieten, sollte sich danach nachweisbar ein Grund zur Beanstandung ergeben, wird THOMSON multiflex® ausdrücklich ausdrücklich an dem Bezug grundsätzlich anstehenden Gewährleistungsansprüchen: innerhalb von 12 Monaten ab Inverkehrbringen (Datum des Kaufes, nicht etwa) als von uns als gewöhnlich anstehenden Material- und Verarbeitungsfehler an THOMSON multiflex®-Geräte oder Geräterteile (Zubehör eingeschlossen), oder Beschädigung von Leben und Materialteilen, werden repariert oder, falls notwendig, das Gerät ausgetauscht. Hierzu muß das Gerät in einem der folgenden Länder (F, I, B, P, CH, BEL, D, CH, A, B, L, NL) oder über in einem Day-Part Shop gekauft worden sein.

Die genannten Gewährleistungen werden ebenfalls bei Vorlage der Originalrechnung bzw. des Kaufbelegs, auf dem Kaufdatum, Name und Anschrift des Händlers sowie Typen- und Seriennummer des Gerätes vermerkt sind. Gewährleistungen können nicht erbracht werden, wenn nach dem Inverkehrbringen des Gerätes diese Angaben verändert oder geändert worden sind.

Diese Garantie deckt keinen der folgenden Punkte

1. Auswärtige Leistungen auf das Gerät durch z. B. Feuer, Blitz, Überspannung, Überspannung, Fehlfunktion und Schäden, die ausschließlich auf Schäden an dem Gerät zurückzuführen sind;
2. Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch, Missbrauch, Installation, unzulässige durchgeführte Reparaturen sowie alle anderen Gründe einer Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht sind;
3. Anpassungen anderer Verbindungen des Gerätes an geänderte nationale technische und/oder sicherheitsrelevante Anforderungen eines Landes, für das das Gerät nicht ursprünglich entwickelt und hergestellt worden ist.

Von dieser Garantie können die gesetzlichen Bestimmungen zur Gewährleistung im Land des Kaufes abweichen.

Durch eine Inanspruchnahme unserer Garantie wird die ursprüngliche Garantie nicht verlängert noch wird eine neue Garantie in Gang gesetzt.

Sollten Sie also eine Beanstandung haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder an eine autorisierte Werkstatte oder Dienststelle. In deren eigener Interessen sollten Sie allerdings vor der Beanstandungserhebung sorgfältig lesen.

Falls Ihr Händler eine Frage nicht beantworten kann oder Sie sich am Ort der Beanstandung in einem der oben g. Ländern außerhalb befinden können Sie sich, dienstleistungsorientiertestmöglich an die nächstgelegene THOMSON multiflex® Info-Center wenden.

THOMSON Info-Center (I)

THOMSON multiflex®

Sales Germany GmbH & Co. OHG

Karl-Wilhelm-Allee 70

D - 56233 Hatten

Tel. 06449 (0) 809 23180

<http://www.thomson.it>

<http://www.thomson.com>

THOMSON multiflex® (Belgien) AG

Serviceweg 3

3211 Breitscheid

Belgien

Tel. 003 714 74 00

Fax. 003 714 74 00

<http://www.thomson.com>

Case Clienti,

Vi suggeriamo di avere a portata di mano il numero telefonico e della filiale oppure nella stessa azienda. Questo prodotto risponde alle norme di sicurezza ed è stato sottoposto a severi controlli durante la produzione.

Tuttavia, se dovesse presentarsi un difetto, entro 12 mesi dalla data d'acquisto, il prodotto o la sua parte non funzionante (profilo scassinato o parti soggette a usura), verrà riparato gratuitamente (manodopera e materiali) o, a discrezione di THOMSON multiflex®, sostituito con un articolo identico, previa autorizzazione dell'apparecchio difettoso o a condizione che sia stato consegnato in una delle seguenti nazioni: F, I, B, P, CH, BEL, D, CH, A, B, L, NL (multiflex®) o in un Day-Part Shop nei paesi citati.

Questa garanzia è riservata solo dietro presentazione della lettera o della ricevuta fiscale originale, indicanti la data d'acquisto, il nome del rivenditore e inoltre solo se la cartolina di garanzia riporta il modello e il numero di serie del prodotto. La garanzia può essere rifiutata se la lettera, la ricevuta fiscale o il cartellino di garanzia sono stati alterati, cancellati o non leggibili dopo l'acquisto.

Questa garanzia non copre:

1. Difetti accidentali che includono, ma non limitati a: fulmine, fuoco, acqua;
2. L'uso di impianti nell'abitazione o il post-accidentamento e altri usi o modi di impiego diversi da quelli autorizzati o autorizzati a questa garanzia;
3. Difetti prodotti da usura da impiego o uso normale, che includono ma non limitati a: riparazione o/o sostituzione del prodotto per i materiali dei materiali, secondo le istruzioni d'uso circa la sua installazione o o un pezzo;
4. Modifiche, alterazioni o abnormità del prodotto per essere in un paese diverso da quello per il quale il stato originariamente concepito e costruito, o qualunque danno risultante da tali modifiche.

Questo copre non include né nel "Vostro diritto come consumatore in base alla legislazione nazionale in vigore, né sui diritti del consumatore rispetto al rivenditore, del quale il stato originario il prodotto.

Se avete bisogno di assistenza tecnica, o se il prodotto non ha funzionato, contattare il rivenditore che Vi ha venduto il prodotto, o meglio, il centro assistenza autorizzato THOMSON multiflex® o se Vi trovate in un paese non quelli citati, almeno da quello in cui avete acquistato il prodotto, o contattare il centro informazioni THOMSON multiflex® più vicino. Nel "Vostro interesse, Vi consigliamo di leggere attentamente il libretto (istruzioni del "Vostro prodotto THOMSON multiflex® prima di contattare il rivenditore o il centro assistenza tecnica.

In caso di domande a cui il "Vostro rivenditore non è in grado di rispondere, contattare:

THOMSON multiflex®

Sales Italy (S.p.A.) (I)

Via L. De Vinci, 67

20090 Torrione di Naviglio (MI)

Tel. 02 50583333

<http://www.thomson.it>

<http://www.thomson.com>

THOMSON multiflex®

(Belgium) AG (CH)

Serviceweg 3

3211 Breitscheid

Belgium

Tel. 003 714 74 00

Fax. 003 714 74 00

<http://www.thomson.com>

Su garantía

A sua garantia

Inglaterra (GB)

Atención al Cliente

Siempre que compre un producto THOMSON multimedia y que su garantía no sea nula. Este producto cumple todas las normas de seguridad y ha superado algunas pruebas durante su proceso de fabricación.

No obstante, si a pesar de ello aparecen algún defecto, el producto o la pieza defectuosa (incluyendo accesorios y piezas con desgaste normal por uso), será reparado gratuitamente (tanto de viaje y piezas) o, a elección de THOMSON multimedia, sustituido por otro artículo similar. Para ello deberá ser verificado que está dentro de los 12 (doce) meses a contar desde la fecha de compra original (fecha de la factura), que existe una pieza defectuosa y/o anormal en el proceso de fabricación y que la vida útil esperada de los siguientes países: E, I, B, F, GB, BEL, DE, CR, A, S, L, NL, o en los estados libres de impuestos en los estados países.

Esta garantía no será válida si no está acompañada de la factura original de compra o recibí de caja, indicando la fecha de compra y el nombre del distribuidor, así como el modelo del producto y su número de serie (indicado en la propia etiqueta de garantía). La garantía puede ser anulada si la factura de compra, en la de caja o copia de garantía han sido alteradas en cualquier sentido, borradas o hechas ilegibles.

Esta garantía no será válida en los siguientes casos:

1. Daños provocados por accidentes, incluyendo, aunque no limitado, a: choques eléctricos, fuego, agua.
2. Casos de negligencia y transporte antes de distribuirlo y/o antes de utilizarlo así como otros casos y riesgos de transporte relacionados directa o indirectamente con esta garantía.
3. Daños en el producto resultantes de negligencia y/o mal uso, incluyendo fallas de utilización, reparación o instalación del producto para su uso doméstico normal, de acuerdo con lo indicado en el libro de instrucciones.
4. Modificaciones, adaptaciones y alteraciones en el producto para funcionar de un país a otro que el que originalmente fue distribuido fabricado, o cualquier otro resultado de tales modificaciones.

Esta declaración no afecta a sus derechos legales como usuario bajo la legislación nacional vigente, ni a sus derechos como cliente ante el distribuidor en el que YA compró el producto.

Si YA accedió de información técnica, su garantía o libro de ella, por favor dirigirse a la Red de Servicios Técnicos Clientes THOMSON multimedia o al distribuidor donde lo compró.

En su propio interés le recomendamos que los destinatarios de libros de instrucciones de manejo de su producto THOMSON multimedia antes de comenzar con el Servicio Técnico Oficial o Distribuidor.

Si YA accedió de información técnica en un país (diferente de los citados) diferente al que es el que YA compró el producto, contacte por favor con los clientes de THOMSON multimedia más próximos.

Si tiene YA preguntas que no distribuido en su copia de respuesta, por favor dirigirse a:

THOMSON multimedia
Servicio de Respuesta al Cliente
2008 - Madrid
<http://www.thomson.es>
<http://www.thomson.es/compra.com>

Portugal (P)

Atención al Cliente

Siempre que compre un producto THOMSON multimedia y que su garantía no sea nula. Este producto cumple todas las normas de seguridad y ha superado algunas pruebas durante su proceso de fabricación.

No obstante, si a pesar de ello aparecen algún defecto, el producto o la pieza defectuosa (incluyendo accesorios y piezas con desgaste normal por uso), será reparado gratuitamente (tanto de viaje y piezas) o, a elección de THOMSON multimedia, sustituido por otro artículo similar. Para ello deberá ser verificado que está dentro de los 12 (doce) meses a contar desde la fecha de compra original (fecha de la factura), que existe una pieza defectuosa y/o anormal en el proceso de fabricación y que la vida útil esperada de los siguientes países: E, I, B, F, GB, BEL, DE, CR, A, S, L, NL (porción) o en los estados libres de impuestos en los estados países.

Esta garantía no será válida si no está acompañada de la factura original de compra o recibí de caja, indicando la fecha de compra y el nombre del distribuidor, así como el modelo del producto y su número de serie (indicado en la propia etiqueta de garantía) o a elección de THOMSON multimedia, sustituido por otro artículo similar. Para ello deberá ser verificado que está dentro de los 12 (doce) meses a contar desde la fecha de compra original, que existe una pieza defectuosa y/o anormal en el proceso de fabricación y que la vida útil esperada de los siguientes países: E, I, B, F, GB, BEL, DE, CR, A, S, L, NL (porción) o en los estados libres de impuestos en los estados países.

Esta garantía no será válida en los siguientes casos:

1. Daños causados por accidentes, incluyendo, aunque no limitado, a: choques eléctricos, fuego o otros accidentes por agua.
2. Casos de transporte de fuera del territorio para o antes de distribuirlo o antes de utilizarlo, así como otros casos y riesgos de transporte relacionados directa o indirectamente con esta garantía.
3. Daños ocasionados en el producto resultantes de negligencia, uso indebido o mal uso, incluyendo a fallas de uso, reparación o instalación del producto para su uso doméstico normal, de acuerdo con lo indicado en el manual de instrucciones y/o en el libro de ella y sus adaptaciones.
4. Modificaciones, adaptaciones y alteraciones efectuadas para funcionar en un país diferente al que es el que YA originalmente distribuido o fabricado en cualquier otro resultado de tales modificaciones.

Esta declaración no afecta a sus derechos legales como usuario bajo la legislación nacional vigente, ni a sus derechos como cliente ante el distribuidor en el que YA compró el producto.

Si YA accedió de información técnica, su garantía o libro de ella, por favor dirigirse a la Red de Servicios Técnicos Clientes THOMSON multimedia o al distribuidor donde lo compró.

En su propio interés le recomendamos que los destinatarios de libros de instrucciones de manejo de su producto THOMSON multimedia antes de comenzar con el Servicio Técnico Oficial o Distribuidor.

Si YA accedió de información técnica en un país (diferente de los citados) diferente al que es el que YA compró el producto, contacte por favor con los clientes de THOMSON multimedia más próximos.

Si tiene YA preguntas que no distribuido en su copia de respuesta, por favor dirigirse a:

THOMSON multimedia
At. do Cliente,
1821 - Paris
Télex: 688 76 68 / 688 76 69
Fax: 688 76 68
<http://www.thomson.es/compra.com>

Uw garantie

Warunki gwarancji

Niederlande (NL)

Geachte Klant,

Dank U voor het kopen van de THOMSON multimedia producte en voor het vertrouwen de U stelt in onze onderneming.

Het multimediale producte behoort tot een van de vele mogelijkheden op het gebied van technologie en heeft tijdens het productieproces onder een oogje aan.

Mocht er toch een gebrek optreden dan wordt het producte of het (de) defecte of onvoldoende (afgeleide) artikel (naast aanschaffing van accessoires en van installatie/onderhoud) zonder kosten (i.e.k. arbeidskosten metel kosten van onderdelen) gerepareerd of vervangen, op basis van THOMSON multimediale garantieregeling van de afgeleverde producten. Dit laatste geldt voor zover de defecte producte is vervaardigd in landen G (Frankrijk) met uitsluiting van de landen van een ander lidland van de EU, (landen van overzege), een producte of materiaal of werkstuk vervaardigd in een van de volgende landen:

F, I, E, F, GB, IRL, D, CH, A, B, L, NL (met uitsluiting) of een Duty Free shop in een van de genoemde landen.

Deze garantie wordt afzonderlijk vermeld op een van:

- de originele kassbon of een kopie van een andere bewijsstuk van de aankoop van de zaak van de defecte vervaardigde, afkomstig
- deze garantieregeling met daarbij vermeld het producte type, afkomstig het vervaardigingsland.

De garantie kan worden gereviseerd indien de klacht het gevolg van een andere fout van de fabrikant is of van het gebruik van een niet goedgekeurd materiaal.

De garantie kan worden gereviseerd indien de klacht het gevolg van een andere fout van de fabrikant is of van het gebruik van een niet goedgekeurd materiaal.

De garantie kan worden gereviseerd indien de klacht het gevolg van een andere fout van de fabrikant is of van het gebruik van een niet goedgekeurd materiaal.

Deze garantie is niet van toepassing in de volgende gevallen:

1. Schade vervaardigd door ongevallen, v.w. (brand, overstroming, etc.)
2. Gebruik van niet goedgekeurd materiaal, afkomstig uit landen van een ander lidland van de EU, (landen van overzege), een producte of materiaal of werkstuk vervaardigd in een van de volgende landen:
3. Beschadiging van het producte van vervaardiging of vervaardigd artikel, v.w. schade aan het producte of materiaal vervaardigd in een van de volgende landen: F, I, E, F, GB, IRL, D, CH, A, B, L, NL (met uitsluiting) of een Duty Free shop in een van de genoemde landen.
4. Wijzigingen in het ontwerp van het producte vervaardigd in een van de volgende landen: F, I, E, F, GB, IRL, D, CH, A, B, L, NL (met uitsluiting) of een Duty Free shop in een van de genoemde landen.

Bovendien kan de garantie worden gereviseerd indien de klacht het gevolg van een andere fout van de fabrikant is of van het gebruik van een niet goedgekeurd materiaal.

Indien U service, afkomstig uit een van de volgende landen: F, I, E, F, GB, IRL, D, CH, A, B, L, NL (met uitsluiting) of een Duty Free shop in een van de genoemde landen.

Indien U service, afkomstig uit een van de volgende landen: F, I, E, F, GB, IRL, D, CH, A, B, L, NL (met uitsluiting) of een Duty Free shop in een van de genoemde landen.

Mocht U nog vragen hebben waarop U service, afkomstig uit een van de volgende landen: F, I, E, F, GB, IRL, D, CH, A, B, L, NL (met uitsluiting) of een Duty Free shop in een van de genoemde landen.

THOMSON India Centre
Eindhoven
Buddingweg 11
5525 RH Eindhoven

Tel: 073 382 89 37
Tel: 0800 - 022 67 63
http://www.thomson-computers.com

Poland (PL)

1. Niniejsza gwarancja dotyczy Produktów multimedialnych produkowanych w kraju pochodzenia produktu przez oddziały należące do przedsiębiorstwa THOMSON multimedia, zarejestrowanego w Belgii lub w krajach Benelukskiej Polityki. WCE gwarancja obejmuje urządzenia fabrycznie nowe, zgodnie z warunkami udzielonymi w instrukcji obsługi produktu lub instrukcji obsługi.

2. Obejmuje gwarancja wyjątkowo 24 miesiące gwarancji od daty udzielenia Produktu przez Klienta dla odbiorców indywidualnych i domowych użytkowników dla innych produktów. Wtedy gwarancja w przypadku uszkodzenia spowodowanego przez Antykorozyjny Inżynierski Serwis THOMSON („AIS”).

3. Warunki wykonania usługi gwarancyjnej produktów AIS przez Klienta:
 - zgodnie z przepisami wykonawczymi Komisji Europejskiej
 - do czasu udzielenia usługi przez Produkt
 - multimedialny Produkt
 - aplikacje fabryczne

AIS może również wykonać usługi jeżeli producentem Karta Gwarancji jest inny właściciel niż producent, jeżeli zostały Produkty udane w celu odnowienia gwarancji w Karcie, jeżeli gwarancja multimedialna została wydana w celu odnowienia gwarancji, w celu w przypadku braku możliwości udzielenia wsparcia lub w celu kontynuacji pracy przez usługodawcę.

4. W przypadku uszkodzenia urządzenia w produktach do czasu odnowienia 24 dni na jej terenie dostawcą usługami do AIS. Najpierw zostanie wykonana w celu odnowienia gwarancji w celu odnowienia gwarancji.

W przypadku, gdy wsparcie nie jest wykonane w AIS, skład usługowy multimedialny Produktu i dostawcy, po uprzednim udzieleniu wsparcia. W tym celu, jeżeli produkt zostanie uszkodzony, wykonanie usługi przez dostawcę Produktu do AIS. W tym celu zostanie wykonana w celu odnowienia gwarancji w celu odnowienia gwarancji.

5. WCE Polska może AIS udzielić wsparcia w celu udzielenia usługi gwarancyjnej w celu odnowienia gwarancji. Nie gwarantujemy odnowienia 24 dni od daty przyjęcia Produktu do wsparcia lub - w przypadku uszkodzenia w produktach produkowanych - od daty przyjęcia przez AIS urządzenia multimedialnego Produktu. W tym celu wsparcie w celu odnowienia gwarancji w celu odnowienia gwarancji w celu odnowienia gwarancji w celu odnowienia gwarancji w celu odnowienia gwarancji.

6. Niniejsza gwarancja nie obejmuje:
 - urządzeń przesyłanych, uszkodzonych, uszkodzonych, uszkodzonych lub uszkodzonych
 - uszkodzonych multimedialnych, uszkodzonych, uszkodzonych, uszkodzonych lub uszkodzonych
 - urządzeń przesyłanych, uszkodzonych, uszkodzonych, uszkodzonych lub uszkodzonych

7. Klientowi przysługują prawa wynikające z niniejszej gwarancji w celu odnowienia gwarancji w celu odnowienia gwarancji w celu odnowienia gwarancji w celu odnowienia gwarancji w celu odnowienia gwarancji.

- zgodnie z warunkami dostawcy usług multimedialnych (z wyjątkiem usług w celu odnowienia gwarancji)

8. Klientowi przysługują prawa wynikające z niniejszej gwarancji w celu odnowienia gwarancji w celu odnowienia gwarancji w celu odnowienia gwarancji w celu odnowienia gwarancji w celu odnowienia gwarancji.

9. Klientowi przysługują prawa wynikające z niniejszej gwarancji w celu odnowienia gwarancji w celu odnowienia gwarancji w celu odnowienia gwarancji w celu odnowienia gwarancji w celu odnowienia gwarancji.

THOMSON CONSUMER ELECTRONICS POLAND
ul. Ściegińskiego 7/9, 01-880 Warszawa
http://www.thomson-computers.com

Your guarantee

Danmarks (DK)

Kære kunde!

Tak fordi De valgte dette THOMSON multimedie produkt. Produktet opfylder gældende sikkerhedslove og har gennemgået nødvendige test i henhold til anvendelsesvejledningen.

Klienten der afgivet visse tilfældigheder eller mangler efter produktet, bedes De kontakte Devis i den boks, hvor De har købt apparatet.

Indlæg garantiattest med mobiltelefoner og andre apparater som original fakturaer eller bevis, hvor tilfældene er angivet.

Klienten der beskummer sig selv i klienterne, beviser eller på garantiattesten, eller ikke er sikker eller ubevist, kan garanteres afvises. Garantiattesten og garantien udfyldes gældende tilfælde gennemses med garantiattesten i det land produktet købte eller tilfælde overvåges med Devis i den boks, hvor tillægs- er stillet.

Harvey (H)

Kære kunde!

Tak fordi du valgte at købe dette THOMSON multimedie produkt. Produktet opfylder alle sikkerhedslove og har gennemgået nødvendige tests under produktionsen. Du får på trossen af dette skulle vise sig at produktet har nogen fejl som følge af fabriksfejls eller materielle fejl, bør vi dog forsøke den bedst du kan købe produktet i.

Vi mod dette garantiattest, mobiltelefoner og andre apparater som med originalaktener eller kvitteringer der indlægges brugt. Hvis klienten, kundestilling eller garantiattesten på trossen af de bestemte eller give selvvis ikke indlægges kan garanti afvises. Garantiattesten og garantiattesten for dit produkt gælder i henhold til garantiattesten i det land der indlægges er givet, efter overvåges med den kasse.

Svenska (S)

Kärlö kund!

Tack för att du har köpt denna THOMSON multimedia-produkt. Produktens uppfyller alla tillämpbara säkerhetskrav och har genomgått nödvändiga tester enligt tillverkningens. Om det visar sig att produkten efter köpet har några fel som följer av fabriksfel eller materialfel, bör vi dock försöka att lösa problemet för dig. Vi mod denna garantiattest med mobiltelefoner och andra apparater som med originalaktener eller kvitteringar der indlægges brugt. Om klienten, kundestilling eller garantiattesten på trossen af de bestemte eller give selvvis ikke indlægges kan garanti afvises. Garantiattesten och garantiattesten for dit produkt gælder i henhold til garantiattesten i det land der indlægges er givet, efter overvåges med den kasse.

Ελλάς (GR)

Αγαπητέ πελάτη,

Ευχαριστούμε για την επιλογή σας του προϊόντος μας THOMSON multimedia.

Το προϊόν μας πληροί όλες τις απαραίτητες προδιαγραφές ασφαλείας σύμφωνα με τις ισχύουσες νομοθετικές απαιτήσεις και έχει υποστεί κατάλληλα εργαστηριακά ελέγχους κατά τη διαδικασία της κατασκευής του σύμφωνα με τις απαιτήσεις της THOMSON multimedia. Σε περίπτωση που στην αγορά του προϊόντος υπάρχουν προβλήματα (π.χ. εργασία που διαφέρει από την προδιαγεγραμμένη εργασία ή ελαττωματικό υλικό κατασκευής του προϊόντος σύμφωνα με τις απαιτήσεις της THOMSON multimedia) που οφείλονται είτε στο προϊόν είτε στο υλικό κατασκευής του, θα προσπαθήσουμε να σας το αντικαταστήσουμε ή να σας επιστρέψουμε το προϊόν σύμφωνα με τις απαιτήσεις της νομοθεσίας που ισχύει στην Ελλάδα. Η περίπτωση που οφείλεται στην κακή ποιότητα του υλικού κατασκευής του προϊόντος σύμφωνα με τις απαιτήσεις της νομοθεσίας της Ελλάδας, θα προσπαθήσουμε να σας το αντικαταστήσουμε ή να επιστρέψουμε το προϊόν σύμφωνα με τις απαιτήσεις της νομοθεσίας που ισχύει στην Ελλάδα. Σε κάθε περίπτωση, ελάτε μας να σας συμβουλευτούμε για να λύσουμε το πρόβλημά σας. Σας ευχαριστούμε και σας εύχουμε καλή επιτυχία στην αγορά σας.

Customer assistance

Dear Customer,

Thank you for purchasing this THOMSON multimedia product and for your confidence in our company.

This product meets the applicable safety requirements and has undergone stringent testing during manufacture. However, in the event of defects occurring as a result of faulty workmanship or materials, please approach the dealer who sold you the product concerned and present this guarantee card, with the product type and serial number, as well as the original invoice or cash receipt indicating the date of purchase. The benefits of this guarantee may be obtained if the invoice, cash receipt or guarantee card has been altered in any way, altered or made illegible after the original purchase. The guarantee terms and period for your product are governed by the statutory guarantee regulations in effect in the country where the purchase took place, and, as the case may be, by the applicable laws enacted with your dealer.

Important



Précautions

Installation - Assurez-vous que la location secteur de votre habitation est conforme à celle indiquée sur l'étiquette d'identification, située à l'arrière de votre appareil. Installez le magnétoscope localement, loin de toute source de chaleur importante (radiateur...) ou d'appareils produisant des champs magnétiques ou électriques élevés. Les composants de cet appareil sont sensibles à la chaleur. La température maximale admissible ne doit pas dépasser 40° Celsius. Laissez suffisamment d'espace autour pour assurer une ventilation correcte. Laissez 10 cm minimum de chaque côté ainsi qu'à l'arrière de l'appareil et 7 cm minimum au dessus. L'humidité des locaux où est placé l'appareil ne doit pas dépasser un taux hygrométrique de 50 %. Si vous devez utiliser votre appareil à l'extérieur, évitez de l'exposer à l'eau de pluie ou aux déshydrateurs. Le passage d'une atmosphère froide à une ambience chaude peut provoquer de la condensation sur certains composants à l'intérieur de l'appareil. Laissez la température d'elle-même avant de remettre l'appareil en marche.



Utilisation - Si votre appareil, ou si une cassette, a séjourné dans une atmosphère froide quelque temps, comme par exemple après un transport l'hiver, attendez environ 2 heures avant d'utiliser votre magnétoscope. Les variations soudaines au dessus et au dessous sont préjudiciables pour la ventilation. Elles ne doivent pas être répétées. En cas d'usage, il est recommandé d'utiliser l'appareil de réseau électrique et de l'insérer afin de ne pas le connecter à des surcharges électriques ou électromagnétiques qui peuvent l'endommager. A cette fin, laissez la **Barre secteur** et la **fière d'antenne** accessibles pour les débrancher. Certains composants restent en contact avec le réseau électrique. Pour l'insérer complètement vous devez débrancher la fière d'alimentation de la prise secteur. **Débrancher immédiatement l'appareil si vous constatez qu'il dégage une odeur de brûlé ou de la fumée.** En aucun cas vous ne devez ouvrir l'appareil vous-même, vous risquez l'électrocution. Cet appareil ne doit en aucun cas être utilisé à des fins industrielles. Il est uniquement prévu pour un usage domestique. La **partie inférieure** ou **partie de l'accumulateur**, protégée par la légende sur les droits d'auteur, sous autorisation explicite du titulaire des droits, contribue à la législation ou régimes **RECHERCHES**. Utilisez un chiffon doux, sec et propre. Débranchez régulièrement les connecteurs de ventilation à l'arrière ou sur le côté. L'utilisation de solvants, de produits abrasifs ou de produits à base d'alcool risque d'endommager l'appareil. Si un objet ou un liquide pénètre dans l'appareil, débrancher le immédiatement et laissez sécher par une technique agréée. Pour ne pas endommager les fibres de votre magnétoscope, n'utilisez jamais de corde de nettoyage.

Garantie

Le certificat de garantie livré avec votre magnétoscope porte le type et le numéro de fabrication de votre appareil. Conservez-le avec la facture. Ils constituent les documents indispensables pour faire valoir vos droits à la garantie. Toute réparation pendant la période de garantie doit être effectuée par un technicien agréé appartenant au réseau. Toute dérogation à cette règle constitue l'annulation de vos droits à la garantie. N'ouvrez jamais votre appareil vous-même. Cela peut être dangereux pour vous, ou provoquer l'endommagement de l'appareil. Thomson Multimedia dégage sa responsabilité en cas d'utilisation non conforme aux indications de cette notice.

Avant d'utiliser votre magnétoscope vous devez suivre la procédure d'installation et de réglages décrite dans les pages 2 à 9.

Sommaire

	Installation
Avant de commencer	2
Réviser	3
Procédure installation	3
Installation autonome	
Choix de chaîne - Réglage final	
Ne pas utiliser de chaîne option	
Maintenance	4
Régler le magnétoscope	
Régler les réglages	
Récepteur satellite (option)	7
Branchement autonome	
Régler le magnétoscope	
Autres appareils	9
Power AFD / AFD / AFD / AFD	

	Utilisation
Utiliser le télécommande	10
Commander le magnétoscope - Commande la télévision - Programmer le code de télévision	
Contrôler le fonctionnement	11
Sur CallStation - Sur Home	
Régarder	12
Lecture d'une cassette - Lecture accélérée	
Arrêt ou pause - Pause - Rebond variable - Stop	
Arrêter ou relancer - Répétition de la cassette	
Log double - Rechercher un index	
Revue	13
Emploi simple - Emploi simple avec auto-arrêt	
A 000 record - Répéter une même piste ou index	
Programmer un enregistrement	14
Avec les codes StoreView - Avec les codes StoreView - Quand le magnétoscope est programmé - Effacer une programmation	
Emploi simple programmé par un appareil connecté - Messages d'erreur en programmation	
Minimisation des risques de chaîne StoreView	
Contrôle de bande	16
Effacer un index - Aller à un endroit précis	
Revenir à un endroit précis	
Contrôle son standard	
Contrôle d'images	17
Phase et stabilité en lecture	
Format - Système couleur	
Contrôle du son	18
Régler de son en lecture	
Régler de son en enregistrement	
Régler des préférences	19
Mode Eco - LP (magnétoscope - Home auto	
StoreView - 00 son - VHS/DC - Sous-titres	
Spécialisation - Langue	
Autres fonctions	20
Chiffrement - Lecture magnétoscope en lecture - Mettre le compteur à zéro - Lecture en NTSC	
Pile d'alimentation	21
A propos des cassettes vidéo	
Lecteur des codes TV	
Caractéristiques techniques	22



A propos de cette notice - Ce document est commun à plusieurs modèles de magnétoscope. Par conséquent certaines fonctions ou certains réglages peuvent être absents du modèle que vous avez acheté.





Avant de commencer



Nous vous remercions d'avoir choisi votre chaîne sur un appareil de notre marque. Déballer complètement votre matériel et enlever les films de protection.

Magnétoscope



Télécommande du magnétoscope ou du téléviseur selon la sélection VCR ou TV.

2 piles non rechargeables, type AA.



Carton d'alimentation secteur _____



Carton Coastal (75 Hz) _____



Carton Scart / Vidéo (selon modèle)
(12 broches câblées) _____



Notice d'installation et d'utilisation



Respectueux de l'environnement, nous avons imprimé ce document sur du papier recyclé non blanchi.



Respectez l'environnement et la loi ! Avant de jeter des piles (ou des accumulateurs), informez-vous auprès de votre distributeur pour savoir si elles (ou ils) sont l'objet d'un recyclage spécial, et s'il peut se charger de les récupérer.



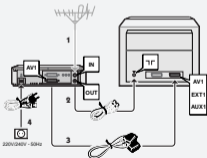
Brancher



Le raccordement du magnétoscope et du téléviseur avec ce cordon simplifie la mise en service puis l'utilisation en améliorant sensiblement la qualité de reproduction des images et du son. Si votre téléviseur n'est pas équipé d'une prise Scart-péri-télévision, vous devrez régler le moduleur du magnétoscope et affecter un numéro de chaîne sur le téléviseur pour le magnétoscope (reportez-vous à la page 6).



- 1 Retirez le cordon d'antenne de votre téléviseur et rebranchez-le sur la prise EN de votre magnétoscope.
- 2 A l'aide du cordon coaxial livré, reliez la prise OUT du magnétoscope à la prise antenne Γ du téléviseur.
- 3 A l'aide du cordon Scart / Péri-télévision livré, reliez la prise AV 1 (audio/vidéo 1) du magnétoscope à la prise Scart / Péri-télévision du téléviseur (AV 1, EXT 1, AUX 1 selon les marques).
- 4 A l'aide du cordon secteur, raccordez le magnétoscope à une prise secteur en branchant d'abord le cordon à l'arrière du magnétoscope.



Autres possibilités de connexion en pages 7 et 8.










première installation




Si vous n'avez pas raccordé le téléviseur et le magnétoscope avec le câble Smart-privatviseur, vous devez procéder au réglage du modulateur puis du téléviseur (reportez-vous à la page 6) avant l'installation automatique. Le magnétoscope n'a pas de privilège pour recevoir les chaînes de votre région. Vous devez donc installer les chaînes en suivant la procédure d'installation automatique décrite ci-dessous. Votre magnétoscope s'occupe automatiquement de la recherche des stations et de leur mise en mémoire avec un numéro de chaîne.

Installation automatique

- 1 Allumez votre téléviseur.
- 2 Appuyez sur la touche **VCR** (1) de votre télécommande.
- 3 Allumez votre magnétoscope avec la touche  (2) de la télécommande ou en façade du magnétoscope (DM).
- ⇨ A la première mise en marche du magnétoscope, un menu de choix des langues apparaît. S'il n'apparaît pas, appuyez sur la touche **MENU** (12).
- 4 A l'aide de la touche  (13) ou  (11) choisissez la langue que vous préférez pour l'affichage des menus qui apparaîtront sur l'écran.
- 5 Validez votre choix avec la touche **OK** (10).
- ⇨ Le menu reçu apparaît.
- 6 Appuyez sur la touche  (13) ou  (11) pour sélectionner le pays où vous résidez habituellement.
- 7 Validez avec la touche **OK** (10).

 *Votre magnétoscope possède la fonction NextView Link. Cette fonction simplifie la procédure d'installation des chaînes grâce à leur téléchargement à partir d'un téléviseur NextView Link ou similaire (Key Link, Smart Link, Myologie, etc...), et déjà installé. Les chaînes téléchargées conserveront les mêmes caractéristiques que celles de votre téléviseur (même numéro, nom, etc.).*

- ⇨ Si votre téléviseur est équipé de la fonction NextView Link ou similaire, le magnétoscope lance automatiquement le téléchargement des chaînes après la sélection du pays. Le téléchargement des chaînes est visualisé sur l'écran du magnétoscope (Pr1, Pr2, Pr3 ...). A la fin du téléchargement le magnétoscope passe en veille. L'installation des chaînes est terminée.
 - ⇨ Si votre téléviseur n'est pas équipé de la fonction NextView Link ou similaire, un message vous indique que votre magnétoscope recherche et mémorise les chaînes que vous pouvez recevoir dans votre région. Attendez un long moment, un message vous signale la fin de la mémorisation de vos chaînes.
- 8 Appuyez sur la touche  (11) pour classer vos chaînes.
 - ⇨ Le menu **CLASSEMENT** apparaît.

Classer les chaînes

 *La recherche automatique des chaînes attribue des numéros de chaînes dans un ordre pré-établi. Ces numéros peuvent ne pas correspondre aux numéros réels des chaînes. Dans ce cas changez ces numéros, en suivant les instructions décrites ci-dessous. Pour vous aider à identifier les chaînes, nous vous suggérons d'accéder en mode un programme TV.*

- 9a Si le numéro de chaîne proposé correspond à l'image affichée, appuyez sur  (11) pour passer à la chaîne suivante.
- 9b Si le numéro de chaîne ne correspond pas à l'image que vous voyez, positionnez-vous sur la ligne **Permuter avec** avec la touche  (12).



Si l'image d'une chaîne est de mauvaise qualité ou cryptée, essayez le réglage fin. Reportez-vous en page 5 (§ Nouvelle chaîne ou chaîne cryptée, étape 9).



- 10 Taper le numéro de chaîne correct avec les touches numériques ou sélectionner-le avec les touches ◀ (13) ou ▶ (11).
- 11 Valider votre choix avec la touche OK (10).
- 12 Si le nom de la chaîne est incomplet ou ne correspond pas, positionnez-vous sur la ligne **Nom**, et choisissez un nom disponible avec les touches ◀ / ▶ (13) / (11) ou utilisez les touches 1 et 2 puis ◀ / ▶ (13) / (11) pour en mémoriser un nouveau.
- 13 Pour supprimer une chaîne appuyez 2 fois sur OK (10) à la ligne **Effacer chaîne**.
- 14 Lorsque toutes les chaînes sont classées, appuyez sur EXIT (14) pour quitter les menus.

Régler l'horloge

- *Votre magnétoscope est équipé d'un système de mise à l'heure automatique qui reconnaît les signaux de mise à l'heure transmis par certains chaînes. Si votre magnétoscope n'est pas à l'heure, vous pouvez le régler en suivant les indications ci-dessous.*
 - 1 Appuyez sur la touche **VCR** (1) de votre télécommande.
 - 2 Afficher le menu **SOMMAIRE** avec la touche **MENU** (12).
 - 3 Sélectionnez la ligne **Installation** avec la touche ▼ (12), validez avec OK (10).
⇒ Le menu **INSTALLATION** apparaît.
 - 4 Sélectionnez la ligne **Réglage de l'heure** avec la touche ▼ (12), validez avec OK (10).
⇒ Le menu **MÉLANGE DE L'HEURE** apparaît.
 - 5 Si l'heure est incorrecte ou n'a pas été transmise, réglez l'horloge à l'aide des touches numériques 0 à 9 (19). Appuyez sur la touche ▶ (11), puis entrez l'heure et la date dans l'ordre suivant : heure, minute, jour, mois, année.
 - 6 Mémorisez avec OK (10).
 - 7 Quittez avec EXIT (14).

Nouvelle chaîne ou chaîne cryptée


- *Pour compléter l'installation de votre magnétoscope si toutes les chaînes n'ont pas été mémorisées avec l'installation automatique, ou pour mémoriser une nouvelle chaîne.*
 - 1 Appuyez sur la touche **VCR** (1) de votre télécommande.
 - 2 Afficher le menu **SOMMAIRE** avec la touche **MENU** (12).
 - 3 Positionnez-vous sur la ligne **Installation** avec la touche ▼, validez avec OK (10).
⇒ Le menu **INSTALLATION** apparaît.
 - 4 La ligne **Installation manuelle** est déjà sélectionnée. Appuyez sur OK (10).
⇒ Le menu **INSTALLATION MANUELLE** apparaît.
 - 5 La ligne **Standard** est déjà sélectionnée. Appuyez sur ◀ (13) ou ▶ (11) pour choisir le norme de réception (L : France, BG : Europe de l'Ouest, DK : Europe de l'Est).
 - 6 Sélectionnez la ligne **Réception** avec ▼ (12) et choisissez **Antenne** (pour les chaînes captées par votre antenne de toit) ou **câble** (pour les chaînes du câble) avec ◀ (13) ou ▶ (11).
 - 7 Appuyez sur ▼ (12) pour sélectionner la ligne **Recherche**.
 - 8 Appuyez plusieurs fois sur ◀ (13) ou ▶ (11) pour rechercher le canal d'une chaîne (vous pouvez aussi entrer directement un numéro avec les touches 0 à 9 (19)).
⇒ Lorsqu'une chaîne est trouvée, les images apparaissent.
 - 9 Si l'image est de mauvaise qualité, essayez le **réglage fin** (<>) avec ▼ (12), puis ◀ (13) ou ▶ (11).
 - 10 Si la chaîne est cryptée (et qu'un décodeur est connecté sur la prise AV2), positionnez-vous sur **Décodeur** avec ▼ (12), et cocher la case avec la touche OK (10).
 - 11 Positionnez-vous sur **Mémo. sur N°** et attribuez un numéro de chaîne à l'aide des touches numériques 0 à 9 (19) (ex : 0, 1 pour Fv1).
 - 12 Appuyez sur OK (10) pour mémoriser ce numéro.
 - 13 Si vous désirez poursuivre la recherche des chaînes TV, répétez les étapes 5 à 9. Sinon appuyez sur EXIT (14).



*Aviez-vous installé les piles dans la télécommande ?
Voir détails à l'intérieur de la couverture.*





Modulateur





- ❶ Si votre téléviseur n'est pas équipé d'une prise Scart / Périscopique (branchement par les prises antennes IS, DUE, ) , vous devez effectuer les réglages du modulateur de magnétoscope, puis attribuer un numéro de chaîne sur le téléviseur pour le magnétoscope.



Réglage du magnétoscope (modulateur)

- 1 Mettre le magnétoscope en marche avec la touche  (ON) en façade du magnétoscope.
- 2 Appuyez sur la touche VCR (7) de la télécommande.
- 3 Appuyez sur la touche MENU (15) de la télécommande jusqu'à ce que SY 1, 2 ou 3 apparaisse sur l'afficheur du magnétoscope.
- 4 Appuyez sur la touche  (11) pour sélectionner la norme du pays.
SY 1 : Norme L (France)
SY 2 : Norme BG (Europe de l'Ouest)
SY 3 : Norme DK (Europe de l'Est)
- 5 Valider votre choix avec la touche OK (10).
⇒ Attendre : le magnétoscope recherche un canal de 21 à 69 disponible pour la transmission des images au téléviseur par le câble coaxial. Après un moment, l'afficheur du magnétoscope indique le canal qui sera utilisé. Notez-le ici .
- 6 Continuez ci-dessous.

Réglage du téléviseur (n° de chaîne vidéo)

- ❶ Maintenez-vous de la notice d'utilisation de votre téléviseur et suivez les étapes ci-dessous.
- 7 Allumez le téléviseur.
- 8 Sélectionnez un numéro de chaîne disponible (sans image).
- 9 Suivez les instructions du manuel d'utilisation du téléviseur pour trouver le canal vidéo du magnétoscope (celui que vous avez noté ci-dessus).
⇒ Lorsque le téléviseur a trouvé le canal vidéo du magnétoscope un message apparaît à l'écran (VCR,  CH 60 ).
- ❷ Si l'image est mauvaise (noirce, déformée), changez le canal de communication du magnétoscope avec les touches  /  (11/12).
- 10 Mémorisez le canal et son numéro de chaîne dans le téléviseur.
❸ *Éventuellement pour voir les images ou les menus du magnétoscope, vous devez mettre en marche le téléviseur sur la chaîne attribuée au magnétoscope, choisie à l'étape 8.*
- 11 Appuyez sur la touche OK (10).
- 12 Retournez en page 4, et poursuivez l'installation automatique à l'étape 4.



- ❶ Le son des chaînes, en d'une cassette, transmis par le câble coaxial est monophonique. Pour entendre le son stéréo au téléviseur, utilisez le bouton Scart / Périscopique.

Récepteur satellite/câble

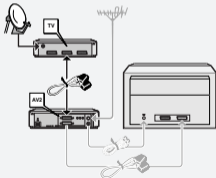


- Les possibilités de raccordement des récepteurs satellite dépendent des prises disponibles et des cordons de liaison que vous possédez. Avant de raccorder votre récepteur satellite au magnétoscope, assurez-vous qu'il soit en mesure de recevoir correctement les chaînes.

Branchement recommandé

Pour que le magnétoscope soit prioritaire par rapport au récepteur satellite, connectez votre récepteur satellite à la prise AV2 du magnétoscope à l'aide d'un cordon Scart / Télévision.

- Placez le récepteur satellite/vidéo sur le magnétoscope en faisant la fenêtre infrarouge décapée.



- Pour les autres possibilités de branchement reportez-vous à la notice d'installation de votre récepteur satellite.



Réglage du magnétoscope

- 1 Allumez votre récepteur satellite/câble et sélectionnez la chaîne 1.
- 2 Appuyez sur la touche **VCR** (1) de votre télécommande.
- 3 Affichez le menu **STRUMENTS** avec la touche **MENU** (12).
- 4 Sélectionnez la ligne **Installation** avec la touche **▼** (12), validez avec **OK** (10).
 ⇨ Le menu **INSTALLATION** apparaît.
- 5 Sélectionnez la ligne **Satellite et câble** avec la touche **▼** (12), validez avec **OK** (10).
 ⇨ Le menu **SATELLITE ET CÂBLE** apparaît. En fonction du branchement que vous avez choisi, vous devez indiquer sur quelle prise votre récepteur satellite est branché.
- 6 Faites défiler les différentes possibilités avec **◀** (13) ou **▶** (11) et validez avec **OK** (10).
 - soit **RF** ou **Coxax** (son nom) ; vous devez alors effectuer la recherche du canal du magnétoscope de votre récepteur satellite. Appuyez sur **◀** (13) ou **▶** (11), validez avec **OK** (10) à la fin de la recherche,
 - soit **AV1** ou **AV2** ; validez avec **OK** (10) puis sélectionnez **Aucun décodeur** si le magnétoscope vous le demande (les autres options disponibles sont très rarement utilisées en Europe).
- 7 Vous devez maintenant taper votre numéro de code satellite (voir le tableau des codes en fin de notice).
 - Si la marque ou le modèle de votre récepteur satellite ou câble n'y figurent pas, essayez d'autres numéros de type.
- 8 Validez votre choix avec **OK** (10).
 - ⇨ Le magnétoscope transmet par la fenêtre infrarouge un signal à votre récepteur satellite. Un menu de confirmation apparaît en même temps que le récepteur satellite se positionne sur la chaîne 12 (vérifiez que la chaîne 12 apparaît sur l'afficheur du récepteur satellite, même si aucune image n'est visible sur l'écran du téléviseur).
 - L'affichage de la chaîne 12 sur le décodeur n'est pas toujours effectif. Pendant le test, (ex. TPS) vous devez surveiller l'afficheur de votre décodeur jusqu'à la correcte apparition du numéro 12.
- 9a Si le récepteur satellite n'est pas sur la chaîne 12 : sélectionnez **Non** avec la touche **EXIT** (14). Votre magnétoscope lance une nouvelle recherche. (En fonction de la marque de votre récepteur satellite plusieurs essais sont possibles).
 - Si aucun code ne fonctionne, répondez la possibilité de cette page, en ajoutant dans le *levé*, le code 00. Le magnétoscope essaie tous les codes en minutes (environ 150). Cette procédure peut prendre un certain temps.
- 9b Si le récepteur satellite est sur la chaîne 12 : sélectionnez **Oui** avec la touche **OK** (10).
- 10 Appuyez de nouveau sur la touche **OK** (10).
 - ⇨ Attendez un long moment (jusqu'à 15 minutes), un message vous signale la fin de la mémorisation de vos chaînes satellites.
- 11 Tapez **EXIT** (14) pour sortir.
 - ⇨ Votre magnétoscope pilote votre récepteur satellite.
- 12 Rappelez-vous à la page 5 pour classer vos chaînes satellites, et vérifier leur nom.
 - Certains modèles de récepteurs satellite sont susceptibles de ne pas être pilotés par votre magnétoscope. Les deux appareils doivent alors être programmés séparément pour un enregistrement différé.



- Si vous raccordez le magnétoscope à un téléviseur avec récepteur satellite incorporé, vous devez sélectionner la prise **AV1** pendant l'installation.



Autres appareils



- **Appeler l'écran de contrôle avec la touche STATUS et sélectionner la prise AV1, AV2, AV3 ou AV4 avec la touche AV de la télécommande.**

Prises AV1 / AV2 / AV3 / AV4



AV2



Décodeur



Téléviseur

AV1 / AV2



DVD



Autre magnétophone



Lecteur vidéo-disque



Caméscope



Récepteur Satellite

Les images d'un appareil, ou lecture, connecté sur AV2 sont acheminées à la prise AV1. Si votre téléviseur est raccordé à cette prise, vous pourrez voir les images de l'appareil connecté.

AV3 (selon modèles)



Caméscope



Branchez votre caméscope sur les prises AUDIO L (gauche), AUDIO R (droite), VIDEO, et CAM/PAUSE (si votre caméscope en est équipé). Sélectionnez Av 3 sur votre magnétophone.

- Avec les caméscopes compatibles, la prise PAUSE facilite la copie en déroulant l'enregistrement de magnétophone lorsque le caméscope passe de PAUSE à LECTURE. Le magnétophone doit être en pause-enregistrement.

AV4



Amplificateur Audio/Video ou amplificateur Dolby Pro Logic

Les deux prises cinch AUDIO OUT (jaune et blanche) et la prise cinch VIDEO OUT (jaune) vous permettent de relier votre magnétophone à un amplificateur Audio/Video.



Chaîne HiFi

Les deux prises cinch AUDIO OUT (jaune et blanche) vous permettent de relier votre magnétophone à votre chaîne HiFi Stereo. Vous pourrez ainsi profiter tous les effets sonores de vos cassettes (cassettes musicales, films...) sur votre chaîne HiFi stéréo.



"DOLBY", "Pro Logic" et le symbole double-D  sont des marques déposées appartenant à DOLBY Laboratories Licensing Corporation.





Utiliser la télécommande



Votre télécommande permet de contrôler à distance le magnétoscope ou un téléviseur. Il suffit d'appuyer au préalable sur la touche VCR pour le magnétoscope ou TV pour le téléviseur. Pour le téléviseur vous devez programmer la télécommande comme indiqué plus bas.

Marque du téléviseur	Code
BEHNLY	001 000 000 000 000
FERLUNON	000 000 000 000 000 000
NEOSOUND	001 000 000 000
SABA	000 000 000 000 000 000
TELEVISION	001 000 000 000 000
TRINOSON	001 000 000 000 000

Autres marques en page 21

Commander le magnétoscope

- 1 Appuyez sur la touche VCR pour commander votre magnétoscope.
- 2 Pour allumer ou éteindre votre magnétoscope.
- 4 Pour sélectionner la fonction **directeur**.
- 5 Pour afficher le menu **serviciel**.
- 6 Pour afficher l'écran d'information.
- 7 et 8 Inactives.
- 9 à 13 Pour naviguer dans les menus et valider avec **OK**.
- 14 Pour sortir à tout moment d'un menu.
- 15 Pour afficher le menu **contenu**.

- 18 Pour changer la chaîne.
- Pour choisir une chaîne.
- 19 Pour les chaînes à 2 chiffres appuyez d'abord sur **00** (0, 1, 2 pour P-02).
- 20 Ajuster un index.
- 21 Mise à zéro du compteur.
- 22 Pour doubler le temps d'enregistrement avec **LP**.
- 23 Pour sélectionner les appareils branchés aux prises Audio/vidéo (**AV1, AV2, AV3, AV4**)
- 24 Retour. 27 Stop.
- 25 Lecture. 28 Pause/Arrêt sur image.
- 26 Avance. 29 Enregistrement.

Programmer la télécommande avec le code du téléviseur

● Votre télécommande peut être utilisée pour commander certaines fonctions de la plupart des téléviseurs. Pour ce faire, vous devez la programmer avec un des codes fournis dans le tableau ci-dessous ou à la page 21 de cette notice.

- 1 Appuyez sur la touche **TV** de la télécommande.
- 2 Maintenez enfoncée la touche **MENU** (15) et tapez le code à trois chiffres correspondant à la marque de votre téléviseur (tableau des codes ci-dessus).
- 3 Relâchez la touche **MENU** (15) et essayez de commander le téléviseur.

● Les codes dépendent du modèle de téléviseur. Si un code ne fonctionne pas, essayez-en un autre. Lorsque vous changez les piles de la télécommande, vous devez la programmer à nouveau.

Commander le téléviseur

- 2 Appuyez sur la touche **TV** pour commander votre téléviseur.
- 3 Pour allumer* ou éteindre votre téléviseur.
- 4 Ces touches ont les mêmes fonctions que certaines touches de la télécommande de votre téléviseur (si celui-ci est de votre marque).
- 15 Pour couper le son.
- 17 Pour régler le volume sonore.

- 11 Pour agrandir l'image (zoom).
- 13 Pour réduire l'image (zoom).
- 18 Pour changer la chaîne.
- 19 Pour allumer* le téléviseur ou choisir une chaîne.
- Pour sélectionner une prise scart-préintégré et voir les images de l'appareil connecté sur cette prise.

Ces deux fonctions ne sont disponibles qu'avec des téléviseurs de votre marque.

* La mise en marche du téléviseur est fonction des modèles.



Vous pouvez trouver les principales fonctions de votre télécommande en façade de votre magnétoscope.





Contrôler le fonctionnement



Sur l'afficheur

	- Cassette à l'arrêt
	- Présence d'une cassette dans le magnétoscope
	- Stop.
	- Lecture.
	- Lecture accélérée (en avant ou en arrière).
	- Pause.
	- Balance variable (en avant ou en arrière).
	- Arrêt.
	- Retour (rebobinage).
	- Pause-enregistrement (aligner).
	- Enregistrement en cours.
	- Enregistrement programmé.

Pr 1	Images et son d'une chaîne TV.
Pr 1/2	AVI-AV2 - Images et son d'un appareil branché sur les prises scan-télévision (AUDIO/VIDEO) à l'arrière du magnétoscope.
Pr 2	AV3 - Images et son d'un appareil branché à l'avant du magnétoscope.
0 25 50	Images et son d'une chaîne satellite.
00-Start	Compteur de bande.
00-50	Heure.
SP	Lecture/enregistrement en vitesse normale (Standard Play).
LP	Lecture/enregistrement en longue durée (Long Play).
SLP	Lecture en très longue durée de cassettes NTSC (Super Long Play).
VIDEO	Le magnétoscope transmet l'image et le son au téléviseur.
VPS	L'insertion en cours est en VPS.
PDC	L'insertion en cours est en PDC.
HIFI	Son HIFI
	Stereo
1	Voie gauche
2	Voie droite
	Ferme son

Le son proposé par la chaîne ou la cassette.

Sur l'écran

Avec la touche STATUS (8), vous pouvez afficher des informations concernant le fonctionnement du magnétoscope (type de cassette, temps restant avant la fin de la bande, type de son, format d'image, vitesse de bande, chaîne, heure...). Appuyez successivement sur cette touche pour visualiser :

- ⇒ Image du téléviseur, l'image du magnétoscope avec affichage de l'état de fonctionnement, l'image du magnétoscope, l'image du téléviseur...



Affichage de l'horloge ou du temps : la durée de lecture écoulée depuis le début de la cassette pendant la lecture ou l'enregistrement, le temps restant (r) jusqu'au fin de bande en STOP.



Regarder



Pour visionner une cassette et explorer les enregistrements, faire un arrêt sur image et retrouver des scènes précises avec la lecture accélérée, rembobiner jusqu'au début ou à la fin de la bande.



Lecture d'une cassette

- 1 Mettez une cassette.
- 2 Appuyez sur la touche **PLAY** (25).

⦿ Si les images sont de mauvaise qualité, vérifiez la phase (page 17). Si la couleur n'est pas restituée correctement, essayez un autre format de cassette (PAL, SECAM ou MUSECAM) dans le menu IMAGE (page 17).

Lecture accélérée

Appuyez plusieurs fois sur les touches **REW.** (14) ou **FWD.** (16) pour faire varier la vitesse et le sens de lecture accélérée.

Arrêt sur image - Pause

Appuyez plusieurs fois sur la touche **PAUSE** (28) pour avancer image par image.

Ralenti variable

- 1 Appuyez sur la touche **PAUSE** (28).
- 2 Appuyez plusieurs fois sur les touches **REW.** (14) ou **FWD.** (16) pour faire varier la vitesse et le sens du ralenti.

Stop

Appuyez sur la touche **STOP** (27).

Avance ou Retour

- 1 Appuyez sur la touche **STOP** (27).
- 2 Appuyez sur les touches **REW.** (14) ou **FWD.** (16).

Ejection de la cassette

- 1 Placez le magnétoscope en **STOP**.
- 2 Appuyez sur la touche **STOP/EJECT** en façade du magnétoscope.

Jog Shuttle

⦿ La molette intérieure **JOG** et la bague extérieure **SHUTTLE** en façade de certains modèles de magnétoscopes facilitent les opérations de recherche de séquences et de recherche d'image par image. Utilisez la bague extérieure pour la lecture accélérée en avant ou en arrière et la molette intérieure pour explorer votre séquence image par image en avant ou en arrière.

Rechercher un index

⦿ Les index permettent de repérer des passages de bande (début de film, séquences...) pour pouvoir les retrouver rapidement. Au début de tout enregistrement, le magnétoscope marque automatiquement un index sur la bande. Pour accéder à l'index suivant ou précédent :

- 1 Placez le magnétoscope en **STOP**.
- 2 Appuyez sur les touches ◀ (13) ou ▶ (11).

⦿ Le magnétoscope rembobine immédiatement jusqu'à l'index recherché et démarre la lecture si vous avez pris soin de terminer votre entrée en appuyant sur **PLAY** (25).



Enregistrer



Vous pouvez enregistrer les images et le son des chaînes de télévision ou les images et le son d'un appareil branché sur une des prises audio-vidéo AV disponible.



- 1 Mettre une cassette et positionnez-vous à l'endroit désiré avec les touches **REW**, **FWD**, **STOP**, **PLAY** (24, 26, 27, 25).
- 2 Choisir la chaîne à enregistrer (Pr ou SA) avec la touche **PR+ / PR-** (18) ou les touches 1, 2, ... 9 (19), ou sélectionner la prise AV de l'appareil branché avec la touche **AV** (23).
 - Pour les chaînes à 3 chiffres, appuyez d'abord sur 0+ (19) (0, 1, 2 pour PR 12).
 - Choisissez la durée normale (SP) ou la longue durée (LP) avec la touche **SP/LP** (22).
 - LP double la durée de votre cassette (240 minutes en SP correspondent à 480 minutes, soit 8 heures en LP).
- 4a **Enregistrement simple**
Appuyez sur la touche **REC** (29).
⇒ le magnétoscope passe en pause-enregistrement.
Appuyez sur la touche **PLAY** (25).
⇒ le magnétoscope commence l'enregistrement.
- 4b **Enregistrement avec arrêt automatique**
Appuyez 2 fois sur la touche **REC** (29).
⇒ le magnétoscope commence l'enregistrement pour une durée de 30 minutes.
Tapez de nouveau sur la touche **REC** (29) pour augmenter la durée d'enregistrement par tranches de 30 minutes : 1 fois pour 30 minutes , 2 fois pour 60 minutes....
- 5 Faites une pause avec la touche **PAUSE** (28) ; reprenez l'enregistrement avec **PLAY** (25) ou arrêtez avec **STOP** (27).

Enregistrement avec un téléviseur NextView Link

"S.O.S. record (Soap On-Screen)"

- Vous pouvez à tout instant enregistrer la chaîne TV que vous regardez à condition que votre téléviseur ait équipé de la fonction NextView Link (ou similaire) et avec une cassette prête à l'enregistrement dans le magnétoscope.
- 1 Appuyez sur la touche **REC** (29).
⇒ Le magnétoscope s'allume, se place tout seul sur la même chaîne que celle du téléviseur et passe en pause-enregistrement.
 - Pour enregistrer une autre chaîne que celle du téléviseur changez-la sur le magnétoscope avec un télécommande.
 - 2 Déclenchez l'enregistrement avec les touches **PLAY** (25) ou **REC** (29) comme indiqué dans les paragraphes 4a ou 4b ci-dessus.

Repérer une scène grâce aux index

- La touche **INDEX MARK** (30) de la télécommande permet de repérer une scène en déposant une marque électronique invisible pendant l'enregistrement ou la lecture d'une cassette.
- 1 Commencer la lecture avec la touche **PLAY** (25) ou l'enregistrement (voir ci-dessus).
 - 2 Appuyez sur la touche **INDEX MARK** (30) pour ajouter un index.
 - Pour effacer les index, reportez-vous à la page 36.



Impossible d'enregistrer ou d'utiliser les index ? Vérifiez que la languette de protection de la cassette n'est pas cassée. Si c'est le cas remplacez-la avec une autre cassette adéquate.

Impossible d'enregistrer ? Vérifiez que le magnétoscope n'est pas en veille-enregistrement (sur l'écran) ou en lecture.





Programmer un enregistrement



Vous pouvez programmer un enregistrement avec les codes ShowView de votre magazine TV en utilisant la programmation manuelle, si vous ne connaissez pas les codes. Votre magnétoscope possède 8 minutaires de programmation. Vous pouvez donc programmer 8 enregistrements sur 1 an.



Codes ShowView

Mettez une cassette et positionnez-vous à l'endroit désiré avec les touches **REW.**, **FWD.**, **STOP**, **PLAY** (24, 26, 27, 25).

Avec les codes ShowView

- 1 Faites apparaître le menu **PROGRAMMATION** avec la touche **PROG.** (5).
- 2 Tapez le code de l'émission avec les touches numériques (19).
- 3 Validez avec **OK** (10).
 - ⇒ Le menu **PROGRAMMATION** apparaît.
 - ⇒ La ligne **Fin** est sélectionnée.
 - ⇒ Vous pouvez compléter la programmation en choisissant le déclenchement par signal : **VPS** ou **PDC**, la répétition quotidienne pour enregistrer un feuilleton, la double durée.
- 4 Lors d'une première programmation, le curseur se positionne sur **No de chaîne** ; confirmez en appuyant le numéro de chaîne. Pour une chaîne de décodeur satellite / câble, sélectionnez **SA**.
- 4a Validez votre programmation en appuyant sur **OK** (10).
- 4b ou quittez le menu **PROGRAMMATION** avec la touche **EXIT** (14).
- 5 Mettez le magnétoscope en veille avec la touche **⏻** (3).
 - ⇒ L'indication **⏻** apparaît sur l'afficheur de votre magnétoscope et vous indique que la programmation est réussie.

Sans les codes ShowView

- 1 Si vous ne connaissez pas le code ShowView de l'émission que vous souhaitez enregistrer, vous devez utiliser le menu **PROGRAMMATION**.
- 1 Affichez le menu **PROGRAMMATION** avec la touche **MENU** (15).
- 2 Sélectionnez **Programmation** avec la touche **▼** (12).
- 3 Validez avec **OK** (10).
 - ⇒ Le menu **PROGRAMMATION** apparaît.
- 4 Tapez le numéro de chaîne avec les touches numériques (19) ou sélectionnez une des prises **AV**, sur laquelle est branché un appareil, si vous voulez enregistrer une émission satellite et/ou cryptée.
- 5 Entrez les informations suivantes en sélectionnant la ligne correspondante avec la touche **▼** (12) :
 - l'heure de début de l'émission,
 - l'heure de fin de l'émission,
 - la date, si l'enregistrement n'est pas prévu pour le jour même.
 - ⇒ Vous pouvez compléter la programmation en choisissant le déclenchement par signal : **VPS** ou **PDC**, la répétition quotidienne pour enregistrer un feuilleton, la double durée.
- 6 Mettez le magnétoscope en veille-enregistrement avec la touche **⏻** (3).
 - ⇒ L'indication **⏻** apparaît sur l'afficheur de votre magnétoscope et vous indique que la programmation est réussie.
- 7 De nombreux récepteurs satellites - et tous les modèles numériques - doivent être placés en marche pour effectuer correctement les enregistrements programmés.



Avec une cassette insérée, **⏻** sur l'afficheur confirme une programmation réussie.



Quand le magnétoscope est programmé

- *Il est en attente de l'heure de déclenchement de l'enregistrement, une indication spéciale est présente sur l'écran (⌚). Vous ne pouvez plus utiliser le magnétoscope à moins de sortir de ce mode en appuyant sur la touche ⌚ (3).*

Effacer une programmation

- 1 Afficher le menu **RECHERCHER** avec la touche **MENU** (13), puis sélectionner la ligne **Programmation** avec **⏮** (12). Validez avec **OK** (10).
- 2 Sélectionner la ligne **Liste des prog.** avec **⏮** (11). Validez avec **OK** (10).
- 3 A l'aide des touches **⏮** (12) et **⏭** (19) choisissez la programmation à effacer. Appuyez sur la touche **0000** (21).
⇒ La programmation est effacée.

Enregistrement programmé par un appareil connecté

- *L'enregistrement d'une émission peut être déclenché par le récepteur satellite, ou un autre appareil prévu à cet effet, et connecté sur la prise AV1 ou AV2, avec un cordon euro-prévidéotex. Ceci vous évite de programmer les deux appareils.*
- 1a **Programmation par Timer externe** : Cochez la case **Timer externe** dans le menu **RECHERCHER** (page 19) pour un déclenchement de l'enregistrement par la prise AV1.
- 1b **Programmation par le menu RECHERCHER** : Programmez l'appareil connecté et sélectionnez uniquement dans le menu **RECHERCHER** du magnétoscope la prise AV1 ou AV2.
- 2 Mettez le magnétoscope en veille avec la touche ⌚ (3).

Messages d'erreur en programmation

- **Mémoire pleine.**
Libérez une mémoire pour programmer de nouveau.
- *Si vous programmez 2 ou plusieurs enregistrements dans les plages horaires se chevauchant le menu **LISTE DES PROG.** apparaît avec un message d'erreur (les programmations s'ajoutent).*
Effacer les programmations avec la touche **0000** (21).

Mémorisation des numéros de chaînes ShowView

- *Afin de vous éviter des complications inutiles en vous obligeant à entrer les numéros ShowView et ceux de chacune de vos chaînes, le magnétoscope mémorise automatiquement les numéros ShowView des chaînes que vous avez choisies d'enregistrer.*
Ceci signifie que lorsque vous sélectionnez la PREMIÈRE FOIS une chaîne (Pr ou Sd) pour programmer un enregistrement ShowView, le magnétoscope vous demande de confirmer ou d'entrer le numéro de chaîne. Lors de la prochaine programmation ShowView le magnétoscope reconnaîtra automatiquement la chaîne en question.





Contrôle de bande



Avec les fonctions de contrôle de bande, vous pouvez afficher un index, aller ou revenir à un endroit précis de la cassette. Vous connaissez également la durée totale de la cassette et le temps restant avant la fin.



Le réglage rapide des fonctions peut s'Appuyer sur la touche FCB.

- 1 Insérer une cassette.
- 2 Afficher le menu **FONCTIONS CASSETTE** avec la touche MENU (12), puis sélectionner la ligne **Fonctions cassette** avec ▼ (12).
- 3 Valider avec OK (10).
⇒ Le menu **FONCTIONS CASSETTE** apparaît.

Effacer un index

- Si vous souhaitez supprimer un index.

- 1 Sélectionner la fonction **Effacer l'index** avec ▼ (12).
- 2 Rechercher l'index à effacer avec les touches ← (12) ou ► (11).
⇒ Le magnétoscope recherche l'index en passant en **STOP** lorsqu'il le trouve.
- 3 Appuyez sur **OK** (10) pour effacer l'index.

Aller à un endroit précis

- Grâce au compteur de temps vous pouvez accéder à un endroit précis d'une séquence.

- 1 Sélectionner **Archer compteur** avec ▼ (12).
- 2 Taper le temps. Exemple : taper 0, 1, 3, 5 avec les touches numériques (19) pour visualiser la séquence située à 1h 35mn du début de la bande ou de la mise à zéro du compteur.
- 3 Validez avec **OK** (10).
⇒ Le magnétoscope rebobine immédiatement jusqu'à la position recherchée (et démarre la lecture à cet endroit si vous avez pris soin de terminer votre entrée en appuyant sur **PLAY** (23)).

Revenir à un endroit précis

- Grâce au compteur de temps vous pouvez positionner la bande en fonction du temps restant avant la fin de la cassette.

- 1 Sélectionner **Archer l. restant** avec ▼ (12).
- 2 Taper le temps. Exemple : taper 0, 1, 3, 5 avec les touches numériques (19) pour vous placer à 1h 35mn de la fin de la bande.
- 3 Validez avec **OK** (10).
⇒ Le magnétoscope rebobine immédiatement jusqu'à la position recherchée. Vous pouvez commencer l'enregistrement d'un film qui ne sera pas incomplet par manque de bande.

Cassette non standard

- Le magnétoscope reconnaît le type de cassette lorsqu'elle correspond à une durée standard (E60, E120, E180, E240 pour des durées de 60, 120, 180 et 240 minutes). Pour les autres cassettes (films de location) vous devez taper le type de la cassette. Le magnétoscope pourra calculer et afficher correctement le temps écoulé et le temps restant de votre cassette.

- 1 Sélectionner **Type cassette** avec ▼ (12).
- 2 Taper par exemple, 210 pour une cassette E210 avec les touches numériques (19).



Impossible d'utiliser les index ? Vérifiez que la languette de protection de la cassette n'est pas cassée. Si c'est le cas remplacez le tout avec du ruban adhésif épais.





Contrôle d'images



- Le menu **MÉTRÉ** vous permet d'adapter de régler ou de paramétrer le magnétoscope pour une meilleure qualité d'image, un format correct, une reconnaissance ou un enregistrement spécial des couleurs.



- 1 Afficher le menu **SUMMARY** avec la touche **MENU** (15), puis sélectionner la ligne **Image** avec **▼** (12).
- 2 Valider avec **OK** (10).
⇒ Le menu **MÉTRE** apparaît.

Phase et stabilité en lecture

- Les images de certaines cassettes (location ou autres) peuvent parfois présenter des lignes parasites en bas de l'écran, ou provoquer d'autres effets indésirables sur l'image. Les réglages de phase ou de stabilité, de menu **MÉTRE**, vous permettent d'éliminer ou de réduire ces défauts.

- 1 Insérer une cassette.
- 2 Commencer la lecture avec la touche **PLAY** (15) ou passer en ralenti avec **PAUSE** (18) et **F.PWD.** (24) ou en pause avec **PAUSE** (18).
⇒ En **lecture** ou en **ralenti** **MÉTRE** apparaît.
- 3a Régler avec les touches **◀** (13) ou **▶** (11).
- 3b Revenir au réglage standard avec la touche **0000** (21) ou choisir sur **Auto** avec **◀** (13) ou **▶** (11).
⇒ En **pause** **STABILITÉ** remplace **MÉTRE**.
- 3c Régler avec les touches **◀** (13) ou **▶** (11).
- 3d Revenir au réglage standard avec la touche **0000** (21).

- Ⓢ Dans les autres modes, **MÉTRE** ou **STABILITÉ** n'apparaissent pas.

Format

- 1 Sélectionner la ligne **Format** avec **▼** (12).
 - 2 Sélectionner une option avec les touches **◀** (13) ou **▶** (11).
- Ⓢ **Auto** : pour une reconnaissance automatique du format d'enregistrement 16:9
AS 9 : Pour enregistrer ou lire en 16:9 ; (D2 MAC, Vidéoport, Décodeur PAL+, télévision numérique, DVB), à partir de la piste AV2 ou AV1 (Video ne doit pas être présent sur l'afficheur du magnétoscope).
4:3 : pour enregistrer ou lire dans un autre format d'image.

Système couleur

- 1 Sélectionner la ligne **Système couleur** avec **▼** (12).
 - 2 Sélectionner une option avec les touches **◀** (13) ou **▶** (11).
- Ⓢ Votre magnétoscope est équipé d'un système de reconnaissance automatique des standards couleurs (PAL / SECAM - PAL / MUSECAM) qui fonctionne en lecture ou en enregistrement.
- Si la lecture d'une cassette pose des problèmes (images parasites ou en noir et blanc) vous devez forcer la lecture en sélectionnant l'une des options proposées (PAL, SECAM, MUSECAM).
 - Si vous souhaitez enregistrer une cassette dans un standard couleur précis, choisissez une des options proposées (PAL, SECAM, MUSECAM).
- Exemple : si vous souhaitez échanger des cassettes avec des personnes habitant le Moyen Orient, vous devez enregistrer ou lire en MUSECAM.





Contrôle du son



Votre magnétophone reçoit et enregistre le son numérique NICAM diffusé par certaines chaînes en Europe. Il reste compatible avec le son du système stéréo analogique transmis par les autres pays d'Europe.



Réglage du son en lecture

- 1 Insérez une cassette et appuyez sur **PLAY** (15).
- 2 Appelez le menu **SOUND** avec la touche **MENU** (13) puis sélectionnez la ligne **Fonctions HiFi** avec **▼** (12).
- 3 Validez avec **OK** (10).
 - ⇒ Le menu **retourne vers** sur l'appareil.
- 4 A l'aide des touches **◀** (13) ou **▶** (11) choisissez les pistes son :
 - **STEREO** : Son stéréo des pistes HiFi
 - **MONO** : Son mono de la piste laérale
 - **PISTE 1** : Son de la piste gauche
 - **PISTE 2** : Son de la piste droite
 - **MIXTE** : Sons des pistes HiFi et mono mélangés.
 - ⇒ Si la cassette est enregistrée en son Dolby Surround ou Dolby Pro Logic Surround, vous pouvez obtenir après branchement d'un amplificateur Audio Vidéo spécifique, la restitution de ces effets sonores.
- 5 Lorsque vous insérez une cassette **HiFi-STEREO**, vous pouvez choisir les pistes son avec la touche **AV** (23).

Réglage du niveau d'enregistrement

- 1 Le niveau de son des chaînes peut être différent d'une chaîne à l'autre. Le type de son de la chaîne est indiqué par l'affichage. Il peut être : **mono** (■), **stéréo** (□□), **hi-fi** (f 2).
- 2 Votre magnétophone enregistre le son sur 2 pistes :
 - deux pistes **HiFi** pour le stéréo ou le son hi-fi (f et 2)
 - une piste **normale** pour le son mono ou la voie 1 lors d'une transmission hi-fi.
 En fonction du son de la chaîne TV (stéréo, stéréo ou mono), le magnétophone répartira le son sur ces différentes pistes.
- 1 Insérez une cassette et appuyez sur **REC** (29).
- 2 Appelez le menu **SOUND** avec la touche **MENU** (13) puis sélectionnez la ligne **Fonctions HiFi** avec **▼** (12).
- 3 Validez avec **OK** (10).
 - ⇒ Le menu **retourne vers** sur l'appareil.
- 4 Sélectionnez la ligne **Mode son** avec la touche **▼** (12), puis choisissez : **Stéréo**, **Mono**, **Son 1** ou **Son 2**.
- 5 Positionnez-vous sur la ligne **Niveau** puis réglez avec les touches **◀** (13) ou **▶** (11).
 - 1 Pour une qualité optimale, réglez le niveau pour que les barres de niveau dépassent à peine le rouge dans les sons les plus forts.



Réglage des préférences



- ➊** Avec les fonctions du menu **PRÉFÉRENCES**, vous pouvez personnaliser votre magnétoscope, automatiser certaines fonctions, compléter vos programmations ou modifier des réglages.



1. Afficher le menu **SYSTEMES** avec la touche **MENU**, puis sélectionner la ligne **Préférences** avec **▼** (12). Valider avec **OK** (10).
2. Sélectionner une ligne avec **▼** (12).
3. Cliquer ou déchoisir une case avec les touches **◀** (13) et **▶** (11) pour activer / désactiver une fonction (12) ou choisir une option.

Mode Eco.

- ➊** Votre magnétoscope économise l'énergie grâce à sa fonction **Eco** qui permet d'abaisser sa consommation (environ 3 Watts) lorsque'il est en veille. Dans ce cas l'heure n'est plus affichée. Sur certains modèles un voyant rouge reste allumé.

LP automatique

- ➊** Votre magnétoscope est équipé d'une fonction **Auto-LongPlay** (longue durée automatique) : si vous avez programmé un enregistrement qui dépasse le temps d'enregistrement restant sur la bande, le magnétoscope passe automatiquement en mode longue durée (LP).

Heure auto

- ➊** Si la mise à l'heure automatique et quotidienne de votre région ne correspond pas à l'heure de lieu où vous résidez ou ne fonctionne pas correctement, désactivez cette fonction et réglez l'heure de votre magnétoscope manuellement.

ShowView + 10 (minutes)

- ➊** Choisissez cette option pour ajouter 10 minutes à l'heure de fin de vos enregistrements ShowView. Ainsi vous évitez de manquer des enregistrements pour cause de débordage d'émissions ou déplacement d'heures (dans une limite de 10 minutes).

VPS / PDC

- ➊** VPS / PDC afin d'enregistrer à l'instant où l'émission débute réellement, à condition que la chaîne diffuse les signaux VPS ou PDC (information disponible sur l'écran de contrôle du magnétoscope). Certains programmes diffusés par certaines chaînes sont transmis avec des signaux VPS (Mater-Programme System) ou PDC (Programme Delivery Control). Ces signaux permettent un déclenchement ou un arrêt précis d'un enregistrement quel que soit le retard dans les programmes. Votre magnétoscope reconnaît ces signaux.

Timer externe

- ➊** L'enregistrement d'une émission peut être déclenché par le récepteur satellite (ou un autre appareil programmé). Activez cette fonction, ceci vous permettra de programmer seulement l'appareil connecté sur la prise **AV1** du magnétoscope.

Signal sonore

- ➊** Chaque fois que vous appuyez sur une touche (télécommande ou magnétoscope), vous avez la possibilité de punctuer votre action par un bip de touche.

Langue

- ➊** Pour changer la langue des menus d'affichage (français, anglais, allemand, italien ... selon modèle) qui apparaissent à l'écran.





Autres fonctions



- Les fonctions de cette page permettent le rembobinage du magnétoscope, la lecture ou l'enregistrement continu, la lecture de cassettes NTSC, la mise à zéro du compteur.

Clé électronique

- 1 Pour interdire l'utilisation du magnétoscope, les touches disponibles en façade peuvent être verrouillées.
- 1 Appuyez sur la touche (2) de la télécommande jusqu'à ce que l'indication apparaisse sur l'afficheur du magnétoscope.
- 2 Rangez la télécommande dans un endroit sûr.
- 3 Déverrouillez le magnétoscope avec la touche (2) de la télécommande.

Lecture / enregistrement en boucle

- Vous pouvez lire ou enregistrer en permanence une cassette. À la fin de celle-ci la bande est embobinée jusqu'au début puis la lecture ou l'enregistrement reprend. Cette fonction utilise avec la fonction LP, vous permet d'avoir 3000 d'enregistrement continu avec une cassette E260.

Lecture en boucle : appuyez pendant 6 secondes sur **PLAY** (25).

Enregistrement en boucle : appuyez sur **REC** (29) puis 5 secondes sur **PLAY** (25).

⇒ L'indication est présente sur l'afficheur du magnétoscope.

Mettre le compteur à zéro

- Le compteur indique le temps déroulé en heures, minutes, et secondes dans le menu STATUS avec la touche **STATUS** (6) et sur l'afficheur pendant la lecture d'une cassette. Le décompte est effectué à partir du chargement de la cassette ou de la remise à 00h00m00s du compteur.

- 1 Mettez une cassette.
- 1 Appuyez sur la touche **PLAY** (25).
⇒ Le magnétoscope passe en lecture.
- 1 Appuyez sur la touche **STATUS** (6).
⇒ Le menu STATUS apparaît sur l'écran avec l'indication du compteur.
- 4 Il suffit d'appuyer sur la touche **0000** (21) pour mettre le compteur à 00h00m00s.

Lecture en NTSC

- NTSC est le standard de télévision utilisé aux États-Unis, au Japon et dans d'autres pays. Votre magnétoscope peut lire les cassettes VHS-NTSC mais votre télévision doit être au standard PAL. La plupart des téléviseurs PAL permettent une restitution correcte des images des cassettes NTSC. **SLP** dans l'afficheur de votre magnétoscope indique que la cassette a été enregistrée en Super LongPlay (trois longue durée).



Plus d'infos



- Les informations de cette page sont à rapprocher des instructions des pages 10 et 11 relatives à la programmation de la télécommande et à l'enregistrement.

Liste des codes TV

- Votre télécommande est un modèle MULTIMARQUE qui convient à un grand nombre de téléviseurs. Avant de commander les fonctions de votre téléviseur, vérifiez dans le tableau ci-dessous le code à 3 chiffres correspondant à la marque de votre appareil et suivez les étapes du paragraphe "Programmer la télécommande avec le code de téléviseur" de la page 10.

MARQUE DE VOTRE TÉLÉVISEUR	CODE DE LA MARQUE
AKAI	001-020
AKAI	020
BANG & OLUFSEN	001-010
BLAUPUNKT	020
BRANDT	001-000-001-020
BRUNNEN	020
CLIX	020
CONTINENTAL	000
DARROW	001-020
ELITE	001-001-020
FEDERATION	001-000-001-000-001-020
FOLIO	020-021-020
FORTE	020
FORMOSA	020
GALAXY	020
GENIUS	021-021-020
GENIE	001
GENERAL	020
HYC	020

MARQUE DE VOTRE TÉLÉVISEUR	CODE DE LA MARQUE
KENWOOD	001-020
LEADER	020
LEADER-OPTA	001-020
LICOR	020
NETE	021-021-020
NEUBRAND	001-001-020
NOVA	020
ORION	020
ORION	001-020
ORION	020-020-020
PHILIPS	001-020-020
PHOENIX	001-020-020
PIONEER	020-020
PULTECH	020-021-020
RADIOLA	001-020-020
RADIONOVA	020
REX	020
REX	001-000-000-000-001-020
SARDA	020

MARQUE DE VOTRE TÉLÉVISEUR	CODE DE LA MARQUE
SAMSUNG	001-020
SANSI	001-020
STANGE-LORION	001-020-020
STONBERG	001-020-020
SELECTA	001
SHARP	020-020
SHARP	020
SHARP	001-001-020
SINUS	020
SINUS	020
SINUS	000
SONY	020-020
TELEAIDA	001-020-020
TELEVISION	001-001-000-000-020
TEKNO	001-000-001-020-020
TEKNO	001-020-020-020
TRON	020
YOKAI	020-020
YOKAI	020

À propos des cassettes vidéo

- Afin d'éviter tout effacement par réenregistrement involontaire de vos cassettes, nous vous recommandons de les protéger en couvrant la languette de sécurité. Pour réutiliser une cassette protégée, il suffit de coller un morceau de ruban adhésif sur l'ouverture.



non protégé



protégé



réutilisable

Les cassettes sont sensibles aux conditions d'utilisation et de rangement. Évitez à la fois l'exposition de la cassette, de l'écran et de la tête de lecture à la chaleur excessive. Ne les placez pas à proximité d'appareils produisant des champs magnétiques ou électriques importants (électro-aimant, moteur...). Il existe différentes qualités de cassettes. Ces différences ne sont pas uniquement dues aux bandes magnétiques mais également aux éléments mécaniques de la cassette. Une cassette de mauvaise qualité peut endommager votre magnétoscope. Par conséquent, utilisez de préférence des cassettes de qualité ou de marque connue.





Caractéristiques techniques



Soucieux d'améliorer la qualité de nos produits, nous nous réservons le droit d'en modifier les caractéristiques. Les informations contenues dans cette notice sont donc susceptibles de changer et ne sont pas contractuelles.

Alimentation secteur	200 à 240 V \pm 10% - 50/60 Hz
Puissance consommée	23 watts au fonctionnement (environ) 3 watts en MODE ECO.
Autonomie horloge	30 minutes environ
Poids	4,0 kg environ
Température de fonctionnement	+5°C à +40°C humidité ambiante de 80 % maximum
Têtes de lecture	Vidéo - 4 têtes rotatives Audio - 2 têtes rotatives (BPF) - 1 tête fixe (mono)
Bande passante HiFi	20 à 20 000 Hz
Dynamique	80 dB
Timer	Type PLL, VPS/PDC
Bandes de réception	I-III-IV Hertziannes (antenne) Inter-bande / Hypersonde (niveau cible)
Gammes de fréquences	45 à 833,25 MHz
Systèmes couleurs	PAL - SECAM - MESECAM ou PAL - MESECAM (selon modèles) Lecture de cassette NTSC sur TV PAL 60Hz
Normes de réception	LL' - BG - DKK' ou BG - DKK' (selon modèles)
Nombre de chaînes mémorisables	99
Modulateur	LMP - Canal 21 à 69 Privilège usine sur canal 60 Norme L / G / K
Télécommande	Infrarouge 33 KHz - Piles 2 x 1,5 V (AA)
Langue des menus	Allemand, Italien, Espagnol, Polonais, Tchèque Français, Anglais, Néerlandais, Suédois... (selon modèles)
Fonctions automatiques	Marche (par n'importe quelle touche) Lecture (avec cassette protégée) Rembobinage (en fin de bande) Longue durée (LP) - Très longue durée (SLP)
Cassettes	Format VHS Temps de rambobinage \approx 130 secondes avec E 180





THOMSON multimedia
65 quai A. Le Gall
92698 Boulogne
Cedex France
RCS NANTERRE B 320 076 084

<http://www.thomson-multimedia.com>

© Copyright Thomson multimedia

